

## OBSAH

|   |    |
|---|----|
| Motto / Karel Konrád . . . . .  | 5  |
| Úvodem: Malá recenze na čárku / Jan Skácel . . . . .  | 7  |
| Něžný a nebezpečný obličej lásky / Jacques Prévert,<br><i>přel. Adolf Kroupa</i> . . . . .        | 9  |
| Za trochu lásky... / Jaroslav Vrchlický . . . . .   | 9  |
| Doznání / František Halas . . . . .   | 10 |
| Kde všude kvete... / Josef Hanzlík . . . . .  | 10 |
| Dove sta amore / Lawrence Ferlinghetti, <i>přel. Jan Zábrana</i> . . . . .                        | 12 |
| Lepšího lušičníka as... / Bhartrhari, <i>přel. Oldřich Friš</i> . . . . .                         | 12 |
| Jarní nálada / Paul Verlaine, <i>přel. František Hrubín</i> . . . . .                             | 13 |
| Milenci mají srdce / Miroslav Červenka . . . . .  | 14 |
| Nejistota / Adam Mickiewicz, <i>přel. Hana Jechová</i> . . . . .                                  | 14 |
| Dívka a čtyřlístek / <i>Fráňa Šrámek</i> . . . . .  | 16 |
| Žnečka / Jaroslav Durych . . . . .  | 17 |
| Lidé o nás povídají... / Ariwara no Motokata,<br><i>přel. Bohumil Mathesius</i> . . . . .         | 18 |
| Úmysl a skutek / Petr Kříčka . . . . .  | 18 |
| Jak píše déšť pomluvy / Zdeněk Kriebel . . . . .  | 19 |
| Zamilovaný / Jiří Wolker . . . . .  | 19 |
| Vrhni se mi do objetí... / Kamil Bednář . . . . .   | 20 |
| Příčiny / Langston Hughes, <i>přel. Jiří Valja</i> . . . . .                                      | 22 |
| Rusalčin pramen / Konstantin Biebl . . . . .  | 23 |
| Od těch dob, co o ní vím... / Ivan Minatti, <i>přel. Petr Kopta</i> . . . . .                     | 23 |
| Trhání lnu / Jindřich Hilčr . . . . .   | 24 |
| Kytičku jahod na rty přitiskla mi / Stanislav K. Neumann . . . . .                                | 25 |
| Prstýnek z trávy jsem si uvila... / Jarmila Urbánková . . . . .                                   | 25 |
| Letokruhy / Jana Štroblová . . . . .  | 26 |
| Aedh touží snést modré z nebe / William Butler Yeats,<br><i>přel. Jarmila Urbánková</i> . . . . . | 27 |
| Co děláš, milá... / Pierre de Ronsard, <i>přel. Vladimír Holan</i> . . . . .                      | 27 |
| Když jdeš má milá / Ladislav Dvořák . . . . .   | 28 |
| Rozhovor / Jan Skácel . . . . .   | 28 |
| Ubývá měsíce / Josef Hora . . . . .   | 28 |
| O tobě báseň / František Branislav . . . . .  | 29 |
| Ve stínu stromů kdysi... / Torquato Tasso, <i>přel. Jan Vladislav</i> . . . . .                   | 30 |

|   |    |
|---|----|
| Dopis / Nordahl Grieg, <i>přel. Jan Zábřana</i> . . . . .   | 31 |
| Senoseč / Ladislav Fikar . . . . .  | 31 |
| Vít si hraje s milostným dopisem / Ivan Blatný . . . . .  | 33 |
| Pomněnky / Vilém Závada . . . . .   | 34 |
| Metamorfózy / Petr Kabeš . . . . .  | 34 |
| Láska / Karel Kapoun . . . . .  | 35 |
| Verše / Jindřich Hořejší . . . . .  | 36 |
| Kdo může vyslovit velikost mého štěstí... / Gaspara Stampa,<br><i>přel. Jan Vladislav</i> . . . . . | 36 |
| Dopisy / Ivan Wernisch . . . . .  | 37 |
| Pohled / Sara Teasdaleová, <i>přel. Arnošt Vaněček</i> . . . . .                                    | 37 |
| Písnička pro Renée / František Listopad . . . . .   | 38 |
| Střežená bolest / Adelaide Crapsayová, <i>přel. Jiřina Hauková</i> . . . . .                        | 38 |
| Verše na vodu / Oldřich Kryštofek . . . . .   | 39 |
| Tak krásná jsi / Bohdan Jelínek . . . . .   | 40 |
| Zas zdál se mi ten starý sen... / Heinrich Heine,<br><i>přel. Vítězslav Nezval</i> . . . . .        | 40 |
| Tvé oko krásné jezero... / Vítězslav Hálek . . . . .  | 41 |
| Má láska... / Vietnamská lidová, <i>přel. Jan Noha</i> . . . . .                                    | 42 |
| V chýši jak po vymetení... / Romská lidová,<br><i>přel. Milena Hübschmannová</i> . . . . .          | 42 |
| Jen jedna jediná... / Džámí, <i>přel. Věra Kubíčková</i> . . . . .                                  | 42 |
| Milostná / Indická lidová, <i>přel. Lubor Hájek a Svatopluk Kadlec</i> . . . . .                    | 43 |
| Dybych věděl / Moravská lidová . . . . .  | 43 |
| Kletba / Česká lidová . . . . .   | 44 |
| Ach, milovat ji... / Japonská lidová, <i>přel. Jan Vladislav</i> . . . . .                          | 45 |
| Malba v písku / Indiánská lidová, <i>přel. Ladislav Novák</i> . . . . .                             | 45 |
| Setkání / Kiowara no Fukajabu, <i>přel. Bohumil Mathesius</i> . . . . .                             | 46 |
| Jako šestnáctiletí / Jiří V. Svoboda . . . . .  | 46 |
| Mé srdce je daleko / Vladimíra Čerepková . . . . .  | 47 |
| Tolik jsem o tobě snil / Robert Desnos, <i>přel. Adolf Kroupa</i> . . . . .                         | 48 |
| Zkouška žárlivosti / Marina Cvětajeva, <i>přel. Ladislav Fikar</i> . . . . .                        | 49 |
| Sněžení slov / Eveline Haslerová, <i>přel. Kryštof Matouš</i> . . . . .                             | 51 |
| Dva v jedné místnosti / Josef Brukner . . . . .   | 52 |
| Až bude svítat / Václav Hrabě . . . . .   | 53 |
| Milostná píseň / Vladimír Holan . . . . .   | 54 |
| Chvilé / Josef Hiršal . . . . .   | 55 |
| Sonet o lásce / Josef Svatopluk Machar . . . . .  | 55 |
| Staré nádraží / Vlasta Dvořáčková . . . . .   | 56 |
| Až měsíc na nebi... / Jiří Žáček . . . . .  | 57 |

|  |    |
|--|----|
| Byl to klam a sladké snění... / Václav Bolemír Nebeský . . . . .                                   | 58 |
| Co mi to za oči do hlavy vložila... / William Shakespeare,<br><i>přel. Jan Vladislav</i> . . . . . | 58 |
| Hloupé krásce / Michail Jurjevič Lermontov,<br><i>přel. Marie Marčanová</i> . . . . .              | 59 |
| Srdce soužívá lásku... / Šeich 'Iráqí, <i>přel. Věra Kubíčková</i> . . . . .                       | 59 |
| Ta, které šeptáš do ucha... / Jaroslav Seifert . . . . .   | 60 |
| Ach, já jsem do Říma až putoval... / Adolf Heyduk . . . . .  | 62 |
| Zamilovaní / Avetik Isahakjan, <i>přel. Ludmila Motalová</i> . . . . .                             | 63 |
| Je to pravda / Federico García Lorca, <i>přel. Lumír Čivrný</i> . . . . .                          | 64 |
| La vie c'est la vie / Jessie Redmond Fausetová, <i>přel. Jirí Valja</i> . . . . .                  | 64 |
| Sonet / John Keats, <i>přel. Jiřina Hauková</i> . . . . .  | 65 |
| Píseň Ofélie / Alexander Blok, <i>přel. Jaroslav Teichmann</i> . . . . .                           | 66 |
| Třikrát zafukal jsem... / Pimen Pančanka, <i>přel. Hana Vrbová</i> . . . . .                       | 67 |
| Mlčky jsme tenkrát se rozešli... / Arnošt Ráž . . . . .  | 67 |
| Děvče hovoří / Jean Moréas, <i>přel. Karel Čapek</i> . . . . .                                     | 68 |
| Elegie / František Gellner . . . . .   | 69 |
| Vlak / Ilona Borská . . . . .  | 70 |
| Výstraha / Zinaida Gippiusová, <i>přel. Hana Vrbová</i> . . . . .                                  | 71 |
| Jen jsem řekla, že to černé, bílé... / Amaru, <i>přel. Oldřich Friš</i> . . . . .                  | 71 |
| Rozchod / František Gottlieb . . . . .   | 72 |
| Co odešla jsi pryč / James Weldon Johnson, <i>přel. Zdeněk Hron</i> . . . . .                      | 72 |
| Vzdech / Christian Morgenstern, <i>přel. Josef Hiršal</i> . . . . .                                | 73 |
| Milovat jiné / Boris Pasternak, <i>přel. Josef Hora</i> . . . . .                                  | 74 |
| Svatební / Miloš Jirko . . . . .   | 74 |
| Žijeme spolu už pátý rok... / Lubomír Feřdek, <i>přel. Petr Lhota</i> . . . . .                    | 76 |
| Prosba / Oldřich Vyhřídál . . . . .  | 77 |
| Nárek / Diane di Prima, <i>přel. Jan Zábřana</i> . . . . .   | 77 |
| Zlomek z dovolené / Eduard Petiška . . . . .   | 78 |
| Proč jsi tak krásná / Milan Kundera . . . . .  | 79 |
| Ofélie / Maria Jasnorzewska-Pawlikowska,<br><i>přel. Vlasta Dvořáčková</i> . . . . .               | 79 |
| Nevěrný / Josef Kainar . . . . .   | 80 |
| Tráva / Josef Václav Sládek . . . . .  | 80 |
| Hrdá bolest / Antonín Sova . . . . .   | 81 |
| Nikdo nezpíval mi o shledání... / Anna Achmatovová,<br><i>přel. Marie Marčanová</i> . . . . .      | 81 |
| Planá růže / Johann Wolfgang Goethe, <i>přel. Kamil Bednář</i> . . . . .                           | 82 |
| Duben / Juan Ramón Jiménez, <i>přel. Lumír Čivrný</i> . . . . .                                    | 83 |
| O rozchodu / Juan Gelman, <i>přel. Lumír Čivrný</i> . . . . .                                      | 84 |

|  |     |
|--|-----|
| Láska prchající / Otokar Fischer . . . . .   | 84  |
| Bílý popel / Carl Sandburg, přel. Arnošt Vaněček . . . . .                           | 85  |
| Co jsi mě opustil... / Čang Čiu-ling, přel. Bohumil Mathesius . . . . .              | 86  |
| Byl jsi mnou někdy podveden... / Hwang Čin-i,<br>přel. Oldřich Vyhlídal . . . . .    | 87  |
| Opuštěný milý / Jiří Mahen . . . . .   | 87  |
| Balada / Josef Mach . . . . .  | 87  |
| Kdybych měl paní... / Eleanor Farjeonová,<br>přel. Arnošt Vaněček . . . . .          | 88  |
| Estrádní triolety / Charles Cros, přel. Lumír Čivrný . . . . .                       | 89  |
| Nezaklínej se... / Bella Achmadulinová, přel. Václav Daněk . . . . .                 | 90  |
| Čtverylka / Carlos Drummond de Andrade,<br>přel. Vladimír Mikeš . . . . .            | 91  |
| Nekývej za mnou... / Sergej Jesenin, přel. Josef Hora . . . . .                      | 92  |
| Na sklonku lásky / František Hrubín . . . . .  | 92  |
| Píseň / Karel Toman . . . . .  | 92  |
| Kterak se spálí láska / Jiří Šotola . . . . .  | 94  |
| Končiny štěstí / Jiří Orten . . . . .  | 94  |
| Černošská milostná píseň / Paul Laurence Dunbar,<br>přel. Stanislav Mareš . . . . .  | 95  |
| Miloval jsem vás... / Alexander Sergejevič Puškin,<br>přel. Emanuel Frynta . . . . . | 96  |
| Sbohem a šáteček / Vítězslav Nezval . . . . .  | 97  |
| Zimní / Louis Fürnberg, přel. Ludvík Kundera . . . . .                               | 98  |
| Motiv italský / Jan Neruda . . . . .   | 99  |
| Pod mostem Mirabeau / Guillaume Apollinaire,<br>přel. Jaroslav Seifert . . . . .     | 100 |
| K hvězdě / Mihail Eminescu, přel. Vilém Závada . . . . .                             | 101 |
| Zamilovaní / Oldřich Mikulášek . . . . .   | 101 |
| Pro tu chvíli / Pierre Reverdy, přel. Jan Vladislav . . . . .                        | 104 |
| Dobré jitro / John Donne, přel. E. A. Saudek . . . . .                               | 105 |